



REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE
MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO
COMISSÃO NACIONAL DE APROVISIONAMENTO
Avenida dos Direitos Humanos, Dili, Timor-Leste

INVITATION FOR BIDS

IFB NO.: ICB/019/MI-2017

29 March 2017

1. The Government of Timor-Leste is inviting interested eligible construction companies to submit Bids for the

New Construction of Quartel Geral da PNTL Office Building in Caicoli, Dili, Timor-Leste

2. The project is located in Caicoli, Dili, Timor-Leste. The project scope includes design review, demolition of existing building, soil stabilization, retaining wall, construction of office building, security houses, landscaping and fence works. The project duration is 730 calendar days.
3. The bidding should be conducted through International Competitive Bidding with Two Envelope Procedure, wherein the Technical Bid and Price Bid shall be submitted together in separate sealed envelopes.
4. Interested bidders may inspect the Bidding Documents or obtain further information from:
Ms. Evelyn M. De Ramos
Sr. Procurement Specialist
National Procurement Commission
Rua de Balide, Património de Estado, Dili, Timor-Leste
Email: ederamos@cna.gov.tl and copy to ardosoares@cna.gov.tl
5. Participation in this bidding process is open to all interested international and national bidders. The attention of interested bidders is drawn to the evaluation and qualification criteria detailed in the Bidding Document, which include:
- Experience: One (1) similar project successfully completed during the last five (5) years with a contract value of at least US\$ 9,000,000.00
 - Cash Flow Capacity of US\$ 1,600,000.00
 - Average Annual Turnover of US\$ 12,000,000.00
 - Personnel: One (1) Project Manager; One (1) Site Engineer (CE); One (1) Site Engineer (ME); One (1) Site Engineer (EE); One (1) Quality Assurance/Materials Engineer; and One (1) Health and Safety Officer
 - Plant and equipment: proof of availability of major plant and equipment
6. The Bidding Document in English Language may be obtained free-of-charge by interested bidders on the submission of written application to the address above.
7. A pre-bid meeting will be held on 14 April 2017 at 1500 hours local time at the address above.

CONVITE PARA CONCURSO

IFB NO.: ICB / 019 / MI-2017 29 de Março de 2017

1. O Governo de Timor-Leste convida as empresas de construção elegíveis interessadas a apresentarem propostas para a

Nova Construção do Quartel Geral, Edifício de Escritórios da PNTL em Caicoli Dili, Timor-Leste

2. O projeto está localizado em Caicoli, Dili, Timor-Leste. O escopo do projeto inclui a revisão de desenho, demolição do edifício existente, estabilização do solo, muro de contenção, construção do edifício de escritórios, casas de segurança, paisagismo e obras da cerca. A duração do projecto é de 730 dias de calendário.
3. O concurso deve ser realizado através do procedimento de concurso competitivo internacional com dois envelopes, em que as Propostas Técnica e Financeira serão submetidas juntamente mas envelopes lacrados separados.
4. Os concorrentes interessados podem inspecionar os Documentos de Concurso ou obter informações adicionais de:
Senhora Evelyn M. De Ramos
Especialista em Aprovisionamento
Comissão Nacional de Aprovisionamento
Rua de Comarca, Património de Estado, Dili, Timor-Leste
Email: ederamos@cna.gov.tl e cópia para ardosoares@cna.gov.tl
5. A participação neste processo de concurso está aberta a todos os concorrentes nacionais e internacionais interessados. Chama-se a atenção dos concorrentes interessados para ps detalhados requisitos de qualificação detalhados nos Documentos de Concurso, o que inclui:
- Experiência: Um (1) projeto similar concluído com êxito durante os últimos cinco (5) anos, com um valor contractual de pelo menos US \$ 9.000.000,00
 - Capacidade de Fluxo de Caixa de US \$ 1.600.000,00
 - Volume de Negócios Anual Médio de US \$ 12.000.000,00
 - Pessoal: Um (1) Gerente de Projetos; Um (1) Engenheiro de Obras (CE); Um (1) Engenheiro de Obras (ME); Um (1) Engenheiro de Obras (EE); Um (1) Engenheiro de Qualidade / Materiais; e Um (1) Oficial de Saúde e Segurança
 - Instalações e equipamentos: a prova da disponibilidade de grandes instalações e equipamentos

R

8. The bid must be received in the Tender Box located at the same address specified above no later than 1500 hours local time on 10 May 2017. Late bids will be rejected.
9. Bid must be accompanied by a bid security in an amount of US\$ 200,000.00 (Two Hundred Thousand United States Dollars).
10. Technical Bids will be opened immediately after the closing time for the submission of bids at the same address specified above in the presence of bidders who wish to attend.

6. Os Documentos de Concurso em Inglês podem ser obtidos gratuitamente pelos concorrentes interessados na apresentação de pedido por escrito para o endereço acima referido.

7. A Pré-conferência será realizada a 14 de Abril de 2017, 1500 horas, hora local, no endereço acima referido.

8. A proposta deve ser recebida na Caixa de Concurso localizado no mesmo endereço acima especificado, o mais tardar até as 1500 horas, hora local a 10 de Maio de 2017. Propostas atrasadas serão rejeitadas.

9. As Propostas devem ser acompanhadas por uma garantia de bancária no valor de US \$ 200.000,00 (duzentos mil dólares americanos).

10. As Propostas Técnicas serão abertas imediatamente após o tempo limite para a apresentação de propostas no mesmo endereço acima especificado na presença dos concorrentes que desejarem participar.



ANICETO DO ROSARIO
Director

Comissão Nacional de Aprovisionamento